

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๐๔๐๕/ ๓๔



กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๒๐ มกราคม ๒๕๕๕

เรื่อง ขออนุมัติลงนามและสัตยาบันสนธิสัญญาระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐอินเดียว่าด้วยการไต่สวนผู้ต้องโทษตามคำพิพากษา (สนธิสัญญาไต่สวนผู้ต้องโทษ)

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ร่างสนธิสัญญาระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐอินเดียว่าด้วยการไต่สวนผู้ต้องโทษตามคำพิพากษา ฉบับภาษาไทยและภาษาอังกฤษ ฉบับละ ๑๐๐ ชุด

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศได้เจรจาจัดทำสนธิสัญญาระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐอินเดียว่าด้วยการไต่สวนผู้ต้องโทษตามคำพิพากษา (สนธิสัญญาไต่สวนผู้ต้องโทษ) โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อความร่วมมือในการบริหารงานยุติธรรมระหว่างทั้งสองประเทศโดยให้อีกฝ่ายหนึ่งสามารถขอกลับมารับโทษต่อในประเทศของตนได้เพื่อช่วยให้ผู้ต้องโทษตามคำพิพากษาเหล่านั้นสามารถเตรียมตัวเพื่อกลับคืนสู่สังคมเมื่อพ้นโทษได้ โดยสนธิสัญญานี้เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ และเข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๑) และ (๗)

ในการนี้ กระทรวงการต่างประเทศจึงขอเสนอเรื่องเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณาอนุมัติลงนามและให้สัตยาบันสนธิสัญญาระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐอินเดียว่าด้วยการไต่สวนผู้ต้องโทษตามคำพิพากษา โดยเรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

กระทรวงการต่างประเทศได้จัดการเจรจาจัดทำสนธิสัญญาระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐอินเดียว่าด้วยการไต่สวนผู้ต้องโทษตามคำพิพากษา (สนธิสัญญาไต่สวนผู้ต้องโทษ) ระหว่างวันที่ ๑๐-๑๒ มกราคม ๒๕๕๕ ที่กรุงเทพฯ โดยคณะผู้แทนไทยมีรองอธิบดีกรมสนธิสัญญาและกฎหมายเป็นหัวหน้าคณะ และประกอบด้วยผู้แทนจากกรมราชทัณฑ์ สำนักงานอัยการสูงสุด สำนักงานศาลยุติธรรม สำนักงานตำรวจแห่งชาติ และกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย และคณะผู้แทนอินเดียมี Dr. Praveen Kumari Singh ผู้อำนวยการ กระทรวงมหาดไทย (Director, Ministry of Home Affairs) เป็นหัวหน้าคณะ ประกอบด้วยผู้แทนจากกระทรวงการต่างประเทศอินเดีย และสถานเอกอัครราชทูตอินเดียประจำประเทศไทย โดยทั้งสองฝ่ายสามารถเจรจาตกลงกันได้ทุกข้อบท

/๒. เหตุผล...

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

ร่างสนธิสัญญาดังกล่าวเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ ซึ่งจะต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีก่อนการลงนาม แต่ไม่เข้าข่ายเป็นหนังสือสัญญาตามรัฐธรรมนูญฯ มาตรา ๑๙๐ วรรคสอง ซึ่งจะต้องได้รับความเห็นชอบของรัฐสภา เนื่องจากร่างสนธิสัญญาดังกล่าวไม่ได้มีบทเปลี่ยนแปลงอาณาเขตไทย หรือเขตพื้นที่นอกอาณาเขตซึ่งประเทศไทยมีสิทธิอธิปไตย หรือมีเขตอำนาจตามหนังสือสัญญา หรือตามกฎหมายระหว่างประเทศ หรือมีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง หรือมีผลผูกพันด้านการค้า การลงทุนหรืองบประมาณของประเทศอย่างมีนัยสำคัญ โดยมีกฎหมายรองรับเพื่อให้การเป็นไปตามหนังสือสัญญาอยู่แล้ว คือ พระราชบัญญัติการปฏิบัติเพื่อความร่วมมือระหว่างประเทศในการดำเนินการตามคำพิพากษาคดีอาญา พ.ศ. ๒๕๒๗ (แก้ไข พ.ศ. ๒๕๓๐)

๓. ความจำเป็นเร่งด่วนของเรื่อง

โดยที่นายกรัฐมนตรี และรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศมีกำหนดเดินทางไปเยือนสาธารณรัฐอินเดียอย่างเป็นทางการ ระหว่างวันที่ ๒๔ - ๒๖ มกราคม ๒๕๕๕ ตามคำเชิญของรัฐบาลสาธารณรัฐอินเดีย จึงเป็นโอกาสอันดีที่ทั้งสองฝ่ายจะได้ร่วมลงนามในสนธิสัญญา ในช่วงการเยือนระดับสูงดังกล่าว ดังนั้น เพื่อให้การเตรียมการด้านต่าง ๆ ของทั้งสองฝ่าย สำหรับการลงนามสนธิสัญญาฯ เป็นไปด้วยความเรียบร้อย กระทรวงการต่างประเทศจึงขอความกรุณาสั่งนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีโปรดพิจารณาบรรจุเรื่องดังกล่าวไว้ในวาระการประชุมคณะรัฐมนตรี ในวันอังคารที่ ๒๔ มกราคม ๒๕๕๕

๔. สาระสำคัญในข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย

ร่างสนธิสัญญาฯ มีเนื้อหาสาระเช่นเดียวกับสนธิสัญญาในเรื่องเดียวกันที่ประเทศไทยจัดทำกับประเทศต่าง ๆ และสอดคล้องกับหลักเกณฑ์ตามพระราชบัญญัติการปฏิบัติเพื่อความร่วมมือระหว่างประเทศในการดำเนินการตามคำพิพากษาคดีอาญา พ.ศ. ๒๕๒๗ (แก้ไข พ.ศ. ๒๕๓๐) ทุกประการ โดยกำหนดเงื่อนไขและขั้นตอนในการขอโอนและการรับโอนตัวผู้ต้องโทษตามคำพิพากษาระหว่างรัฐคู่สัญญา สรุปสาระสำคัญได้ ดังนี้

๔.๑ ผู้ต้องโทษตามคำพิพากษาที่ถูกพิพากษาลงโทษในดินแดนของภาคีฝ่ายหนึ่งอาจถูกโอนตัวไปยังดินแดนของภาคีอีกฝ่ายหนึ่งได้เพื่อรับโทษที่เหลืออยู่

๔.๒ ผู้ต้องโทษตามคำพิพากษาอาจถูกโอนตัวได้ถ้าถูกพิพากษาลงโทษจำคุก

๔.๓ การกระทำอันเป็นมูลเหตุของการมีคำพิพากษาให้ลงโทษเป็นความผิดทางอาญาตามกฎหมายของรัฐผู้รับหรือถือได้ว่าเป็นความผิดทางอาญาหากได้กระทำในดินแดนของรัฐผู้รับ

/๔.๔ ผู้ต้องโทษ...

๔.๔ ผู้ต้องโทษตามคำพิพากษาที่อาจถูกไต่ถามตัวต้องเป็นคนชาติของรัฐผู้รับ และมีได้เป็นคนชาติของรัฐผู้ไต่ถาม

๔.๕ รัฐผู้ไต่ถาม รัฐผู้รับ และผู้ต้องโทษตามคำพิพากษาดังเห็นพ้องให้มีการไต่ถามตัวได้

๔.๖ ผู้ต้องโทษตามคำพิพากษาซึ่งกระทำความผิดต่อความมั่นคงภายใน และภายนอกของรัฐ ต่อประมุขของรัฐ หรือสมาชิกในครอบครัวโดยตรงของประมุขของรัฐ หรือต่อกฎหมายที่เกี่ยวข้องกับการคุ้มครองสมบัติที่มีค่าทางศิลปะของชาติ รวมทั้งความผิดต่อกฎหมายทหาร จะไม่ได้รับการไต่ถามตัว

๔.๗ หากกฎหมายของรัฐผู้ไต่ถามกำหนดระยะเวลาขั้นต่ำในการจำคุก ผู้ต้องโทษตามคำพิพากษาที่อาจถูกไต่ถามตัวจะต้องได้รับโทษในรัฐผู้ไต่ถามมาแล้วเป็นระยะเวลาขั้นต่ำตามที่กฎหมายกำหนด

๔.๘ ผู้ต้องโทษตามคำพิพากษายังคงเหลือระยะเวลาในการรับโทษตามคำพิพากษาอีกอย่างน้อย ๑ ปี ในขณะที่ได้รับคำร้องขอให้ไต่ถามตัว

๔.๙ รัฐผู้ไต่ถามยังคงไว้ซึ่งเขตอำนาจแต่ผู้เดียวเกี่ยวกับคำพิพากษาของรัฐผู้ไต่ถาม รวมทั้งโทษตามคำพิพากษาที่กำหนดโดยศาลของรัฐผู้ไต่ถามในการที่จะแก้ไข เปลี่ยนแปลง หรือยกเลิกคำพิพากษาของศาลตน แต่รัฐผู้รับมีอำนาจในการรอกักผู้ต้องโทษตามคำพิพากษา

๔.๑๐ การบังคับโทษตามคำพิพากษาดังกล่าวหลังการไต่ถามตัว ให้เป็นไปตามกฎหมายและวิธีการของรัฐผู้รับ

๔.๑๑ สนธิสัญญาฉบับนี้จะเริ่มมีผลใช้บังคับในวันที่สามสิบนับจากวันที่มีการแลกเปลี่ยนสัตยาบันสาร

๕. ความเห็นหรือความเห็นชอบ/อนุมัติของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

ผู้แทนสำนักงานศาลยุติธรรม สำนักงานอัยการสูงสุด สำนักงานตำรวจแห่งชาติ กรมราชทัณฑ์ และกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย ได้เข้าร่วมในคณะผู้แทนไทยในการเจรจาจัดทำสนธิสัญญาฯ และได้เห็นชอบร่างสนธิสัญญาฯ ร่วมกันแล้ว

๖. ประเด็นที่เสนอคณะรัฐมนตรี

กระทรวงการต่างประเทศขอเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

๖.๑ ให้ความเห็นชอบร่างสนธิสัญญาระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐอินเดียว่าด้วยการไต่ถามตัวผู้ต้องโทษตามคำพิพากษา (สนธิสัญญาไต่ถามตัวนักโทษ)

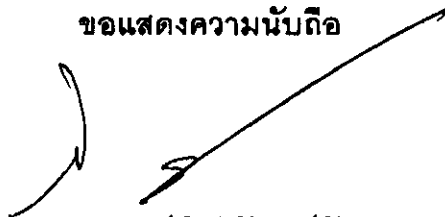
๖.๒ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ หรือผู้ที่ได้รับมอบหมาย
ลงนามสนธิสัญญาฯ

๖.๓ อนุมัติให้กระทรวงการต่างประเทศให้สัตยาบันสนธิสัญญาฯ และ
แลกเปลี่ยนสัตยาบันสารในโอกาสอันเหมาะสมตามแต่จะตกลงกับฝ่ายอินเดียต่อไป

๖.๔ หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงร่างสนธิสัญญาฯ ในส่วนที่ไม่ใช่
สาระสำคัญก่อนมีการลงนาม ขอให้กระทรวงการต่างประเทศสามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้อง
นำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาอีกครั้ง

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไปด้วย จักขอบคุณมาก

ขอแสดงความนับถือ



(นายสุรพงษ์ โตวิจักษณ์ชัยกุล)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย

กองสนธิสัญญา

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๑๐๗๙ (ณัฏฐา)

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๐๒๐